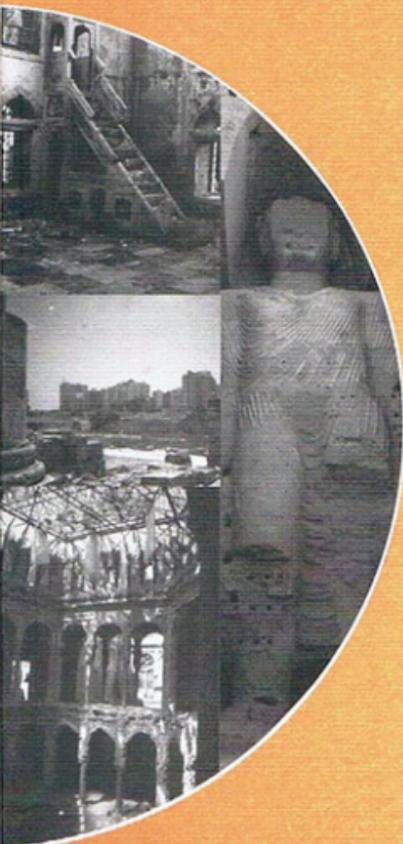


MEDITERRANEUM



*Tutela e  
valorizzazione dei beni  
culturali ed ambientali*

Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"  
Facoltà di Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo



# LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE IN CASO DI CONFLITTO

*a cura di Fabio Maniscalco*

VOLUME 2

MASSA EDITORE



*Collana monografica fondata e curata da*  
Fabio Maniscalco

**Direttore editoriale**  
Luigi Serra

**Curatore**  
Fabio Maniscalco

**Comitato scientifico**

Francesco Abbate, Carmela Baffioni, Sergio Baldi, Franco Bocchieri, Mounir Bouchenaki, Patrick Boylan, Etienne Clément, Bruno d'Agostino, Stefano De Caro, Angela Del Vecchio, Alessandro de Maigret, Francesco Francioni, Bruno Genito, Andrea Gioia, Luigi Labruna, Umberto Leanza, Claudio Lo Jacono, Valentino Pace, Angela Pontrandolfo, Vincenzo Pacelli, Cosimo Pagliara, Antonio Paolucci, Philippe Pergola, Sergio Pratali Maffei, Gianfranco Purpura, Rahim Raza, Colin Renfrew, Adriano Rossi, Enzo Scandurra, Vincenzo Strika, Adolfo Tamburello, André Tchernia, Giovanni Verardi, Carlo Zaccagnini, Paul Zanker

**Comitato consultivo**  
Giuseppe Camodeca, Roberto Conforti, Piero Alfredo Gianfrotta,  
Luigi Marino, Guglielmo Trupiano

**Segreteria di redazione**  
Giovanni Capasso, Emilia Lanaro, Patrizia Monaci

**Webmaster**  
Luigi Ruggiero

**Impaginazione grafica**  
Antonio Nocella

**Recapito scientifico**  
Presidenza Facoltà di Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", via Melisurgo n. 44, 80134 Napoli  
*web page:* [http://web.tiscali.it/mediterraneum\\_isform](http://web.tiscali.it/mediterraneum_isform)  
<http://web.tiscali.it/osservatoriobc>  
[http://www.iuo.it/didattica/facoltà/s\\_islamici/inizio.htm](http://www.iuo.it/didattica/facoltà/s_islamici/inizio.htm)

# Indice

Presentazione di Luigi Serra

7

5

## CAPITOLO 1 - LA TUTELA DEL PATRIMONIO CULTURALE IN CASO DI CONFLITTO

- |       |   |     |
|-------|---|-----|
| 1.1.  | A. Gioia, <i>La Convenzione de L'Aja del 1954</i>   | 11  |
| 1.2.  | U. Leanza, <i>Il II Protocollo aggiuntivo del 1999 alla Convenzione de L'Aja del 1954 sulla protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato</i> | 25  |
| 1.3.  | P. J. Boylan, <i>The 1954 Hague Convention on the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict and its 1954 and 1999 Protocols</i>      | 41  |
| 1.4.  | A. F. G. Rashèr, <i>The Unidroit Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects: A Compromise which Serves Everyone</i>                      | 53  |
| 1.5.  | M. Brocca, <i>L'attuazione degli obblighi internazionali di tutela dei beni culturali in caso di conflitto armato</i>                                     | 57  |
| 1.6.  | L. Marino, <i>Danni al patrimonio culturale in caso di conflitto armato: alcune riflessioni</i>   | 67  |
| 1.7.  | F. Maniscalco, G. Mengozzi, <i>I rischi "diretti" che minacciano i beni culturali in caso di conflitto armato</i>   | 73  |
| 1.8.  | K. Siehr, <i>Recovery of Stolen or Smuggled Art Objects. Art Treasures of the Mediterranean and Foreign Recovery Proceedings</i>                          | 83  |
| 1.9.  | C. Menegazzi, <i>Museums Emergency Programme. Preparedness and response in emergency situations</i>   | 91  |
| 1.10. | J. Calame, E. Charlesworth, <i>The "Divided Cities" Project</i>   | 95  |
| 1.11. | M. Carcione, <i>Lo Scudo Blu: un trust di organizzazioni non governative per la protezione del Patrimonio Mondiale</i>                                    | 107 |

## CAPITOLO 2 - IL DANNEGGIAMENTO DEL PATRIMONIO CULTURALE NELLE AREE DI CRISI: ESPERIENZE A CONFRONTO

- |      |  |     |
|------|--|-----|
| 2.1. | S. Marra, R. Blank, <i>Air-raid precautions for art and cultural assets in the "Third Reich", Germany 1939 - 1945. A general survey</i>            | 121 |
| 2.2. | M. Bondioli Osio, <i>La Seconda Guerra Mondiale e la ricontestualizzazione delle opere d'arte</i>  | 127 |
| 2.3. | M. Bouchenaki, <i>Méditerranée. A propos de sites du patrimoine culturel dans des situations post-confliktuelles</i>                               | 135 |
| 2.4. | L. Lévi-Strauss, <i>The action of UNESCO in Bosnia and Herzegovina to restore respect and mutual understanding among local communities through</i> |     |

|       |   |     |
|-------|---|-----|
|       | <i>the preservation of cultural heritage</i>  | 143 |
| 2.5.  | F. Maniscalco, <i>Lacune e disattenzioni alla Convenzione de L'Aja del 1954 in un decennio di conflitti nella Penisola Balcanica</i>              | 149 |
| 2.6.  | G. Mengozzi, <i>La moschea della Tabacica a Mostar: un monumento in guerra</i>  | 159 |
| 2.7.  | F. Maniscalco, <i>La situazione dei beni culturali albanesi da Enver Hoxba alla crisi del 1997-1998</i>   | 169 |
| 2.8.  | R. Hodges, S. Martin, <i>The Making of the Butrint National Park, 1994-2001</i>   | 173 |
| 2.9.  | R. D'Amico, <i>Memoria storica e tutela: per la conoscenza e la salvaguardia del patrimonio culturale della Serbia</i>                            | 181 |
| 2.10. | M. Bacci, <i>Monumenti, simboli e barriere di Cipro</i>   | 191 |
| 2.11. | S. Hadjisavvas, <i>The Destruction of the Archaeological Heritage of Cyprus</i>   | 207 |
| 2.12. | A. M. Di Tolla, <i>La Questione Berbera in Nord Africa</i>  | 213 |
| 2.13. | V. Grassi, <i>Monitoraggio di aree cimiteriali islamiche nel Sudan settentrionale</i>   | 225 |
| 2.14. | R. Pankhurst, <i>The Axum Obelisk and Other Unreturned Ethiopian Loot in Italy: An Ethiopian View</i>   | 229 |
| 2.15. | M. Saleh Lamci, <i>Problems &amp; challenges facing Historic Islamic Cities</i>   | 235 |
| 2.16. | M. Sadeq, <i>The Historical Monuments of Gaza Strip. Conservation Activities and Needed Urgent Interventions</i>                                  | 243 |
| 2.17. | H. Taha, <i>Protection of Cultural Heritage in Palestine</i>  | 265 |
| 2.18. | M. Piccirillo, <i>Conservazione e distruzione in Terra Santa</i>  | 271 |
| 2.19. | M. Saleh Lamci, <i>Restoration of the al-Omari Mosque, Sidon-Lebanon</i>  | 277 |
| 2.20. | A. Hakhnazarian, S. Karapetian, <i>The Condition of Armenian Historical Monuments in the Neighboring Countries of the Republic of Armenia</i>     | 283 |
| 2.21. | N. Hatch Dupree, <i>Assaults on the Afghan Cultural Heritage</i>  | 291 |
| 2.22. | J. van Krieken Pieters, <i>Afghanistan's Shattered Cultural Heritage: Hope for Reconstruction?</i>  | 305 |
| 2.23. | S. von der Heide, <i>The Kathmandu Valley - Then and Now. Unesco Safeguarding Campaign (1979-2001)</i>  | 317 |
| 2.24. | E. Clément, A. Segurolo, <i>La protection des biens culturels au Cambodge (1972-2002) à travers l'application des conventions internationales</i> | 323 |
| 2.25. | P. de Azevedo, A. Alexander, <i>Heritage at Risk. The disappearance of historic Tibetan buildings in Lhasa</i>                                    | 331 |
| 2.26. | R. Raza, <i>Il ruolo testimoniale della poesia sui conflitti in Asia nel XX secolo</i>  | 339 |
| 2.27. | M. Mould de Pease, J. M. Rodríguez Rodríguez, <i>La memoria perdida del Perú</i>  | 347 |

*Bibliografia ed abbreviazioni* 363

*Indice degli Autori* 373

#### SCHEDE

|    |  |     |
|----|--|-----|
| 1. | F. Maniscalco, <i>La distruzione monumentale di Sarajevo tra il 1992 ed il 1995</i>  | 154 |
| 2. | F. Maniscalco, <i>Kosovo: the destroyed memory</i>   | 156 |
| 3. | D. Demosthenous, <i>Evidence on the extent of the destruction resulting from the consequences of the 1974 Turkish invasion</i> | 205 |
| 4. | Y. Usanami, <i>Destruction of Bamiyan Buddha</i>   | 304 |

Da qualche tempo i moderni conflitti si avvalgono di strategie di intervento bellico che penalizzano, spesso in maniera proditoria o preterintenzionale, la popolazione civile, eludono palesemente norme e trattati nazionali ed internazionali ed arrecano danni disastrosi al patrimonio monumentale, artistico, archeologico e culturale dei vari Paesi toccati dalla guerra.

Ne sono esempio le recenti crisi nei Balcani, in Medio Oriente ed in Afghanistan. Anche l'embargo, pur non sortendo alcun effetto sull'autorità politica e militare della nazione sanzionata, che in molti casi acquista armamenti e generi primari occultamente, ne annichilisce la popolazione e ne determina, con la crisi economica, la dissoluzione del patrimonio culturale.

In tal senso la guerra è stata certamente la causa principale della distruzione e dei danni arrecati al patrimonio culturale mondiale nel corso dell'ultimo secolo.

Per di più, in relazione alle cause scatenanti un conflitto, i motivi che spingono una fazione ad accanirsi contro la memoria storica dell'avversario si sono negli ultimi anni inaspriti, unendo in una terrificante miscela: odio etnico, motivi apotropici e religiosi, errori umani, motivi politici, motivi strategici e/o logistico-militari, archeomafie, interessi economici, etc.

In tale contesto sono proliferati gli elementi che hanno favorito l'annichilimento del patrimonio culturale internazionale durante i conflitti armati, come le innumerevoli disattenzioni alle norme previste dalle convenzioni, da parte degli stessi Stati ratificanti, l'assenza di sufficiente personale esperto nella protezione dei beni culturali, non solo in area di crisi, ma all'interno stesso dei diversi ministeri della cultura, della difesa o degli affari esteri; l'inesistenza, in ambiente accade-

mico, di adeguati e specifici insegnamenti o attività concernenti la tutela del patrimonio culturale, in tempo sia di pace sia di guerra.

Proprio per tentare di colmare alcune di tali lacune, la Facoltà di Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo (già Scuola di Studi Islamici) dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", ha avviato da alcuni anni una serie di attività di carattere didattico, scientifico e divulgativo nel settore della protezione del patrimonio culturale internazionale.

In particolare, è stato attivato uno specifico insegnamento, "Storia e Tutela dei Beni Architettonici e Culturali in Aree Mediterranee", reso fruibile anche a diplomati e laureati non iscritti all'Università, che ha riscosso un significativo successo, con un notevole numero di iscritti, tra cui studenti già laureati e personale delle forze armate e delle forze dell'ordine.

Presso la Presidenza della Facoltà è stato pure istituito il reparto scientifico dell'"Osservatorio Permanente per la Protezione dei Beni Culturali ed Ambientali in area di crisi" dell'Istituto per lo Sviluppo, la Formazione e la Ricerca nel Mediterraneo (I.S.Fo.R.M.), uno degli organismi più attivi nella tutela del patrimonio culturale, attualmente impegnato nell'organizzazione della Sezione Italiana del Comitato Internazionale dello "Scudo Blu" (UNESCO).

Inoltre, la Facoltà di Studi Arabo-Islamici e del Mediterraneo, in collaborazione con l'Osservatorio, ha creato la collana monografica "Mediterraneum. Tutela e valorizzazione dei beni culturali ed ambientali", il cui secondo numero è indirizzato ad individuare quali siano le carenze e le disattenzioni in materia di diritto internazionale sui beni culturali in caso di conflitto armato e quali i possibili rimedi.

Questo volume, che ha visto impegnati i maggiori studiosi del settore, è stato, perciò, ripartito in due capitoli.

Il primo analizza, in generale, la normativa internazionale - con particolare riferimento alla Convenzione de L'Aja del 1954, ai Protocolli aggiuntivi la Convenzione, del 1954 e del 1999, ed alla Convenzione Unidroit del 1995 - e le problematiche più diffuse concernenti i beni culturali in guerra.

Il secondo capitolo approfondisce, in maniera più specifica e pratica, le questioni inerenti il danneggiamento e la distruzione del patrimonio culturale di quelle regioni del mondo maggiormente

colpite, nel corso degli ultimi anni, da conflitti internazionali, misti o interni, quali la penisola Balcanica, il Medio Oriente o l'Afghanistan.

La materia trattata e la competenza degli autori, che qui ringrazio per il loro contributo, non mancheranno certo di segnare la coscienza dei lettori e di sensibilizzare le istituzioni a favore di un sempre maggiore impegno in difesa del "bene culturale" quale patrimonio universale e perciò stimolatore di pace e di progresso, come è nel segno e nell'auspicio di questa collana di studi.

LUIGI SERRA

Da qualche tempo i moderni conflitti si avvalgono di strategie di intervento bellico che penalizzano, spesso in maniera proditoria o preterintenzionale, la popolazione civile, eludono palesemente norme e trattati nazionali ed internazionali ed arrecano danni disastrosi al patrimonio archeologico, storico-artistico e monumentale dei vari Paesi toccati dalla guerra. Ne sono esempio le recenti crisi nei Balcani, in Medio Oriente ed in Afghanistan. Anche l'embargo, pur non sortendo alcun effetto sull'autorità politica e militare della nazione sanzionata, che in molti casi acquista armamenti e generi primari occultamente, ne annichilisce la popolazione e ne determina, con la crisi economica, la dissoluzione della memoria storica.

Proprio perché la guerra è stata ed è la causa principale della distruzione del patrimonio culturale mondiale, il secondo numero di questa collana di studi è dedicato a tale delicato ed attuale tema.

Il volume, curato da Fabio Maniscalco, è ripartito in due ampie sezioni: la prima, in cui si analizza in generale la normativa internazionale sulla protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato - con particolare riferimento alla Convenzione de L'Aja del 1954 ed ai suoi Protocolli aggiuntivi, del 1954 e del 1999, alla Convenzione Unesco del 1970 ed alla Convenzione Unidroit del 1995; la seconda, in cui si approfondiscono, in maniera più specifica e pratica, le questioni inerenti il danneggiamento e la distruzione del patrimonio culturale di quelle regioni del mondo che, nel corso degli ultimi anni, sono state maggiormente colpite da conflitti internazionali, misti o interni.

*I contributi sono di A. Alexander; M. Bacci; M. Bondioli Osio; M. Bouchenaki; P. J. Boylan; M. Brocca; J. Calame; M. Carcione; E. Charlesworth; E. Clément; R. D'Amico; P. de Azevedo; D. Demosthenous; A. Di Tolla; A. Gioia; C. Grassi; S. Hadjisavvas; A. Hakhazarian; N. Hatch Dupree; R. Hodges; S. Karapetian; U. Leanza; L. Lévi-Strauss; F. Maniscalco; L. Marino; S. Marra; S. Martin; C. Menegazzi; G. Mengozzi; M. Mould de Pease; R. Pankhurst; M. Piccirillo; A. F. G. Rashèr; R. Raza; M. Sadeq; M. Saleh Lamei; A. Segurola; L. Serra; K. Siehr; H. Taha; Y. Usanami; J. Van Krieken Pieters; S. von der Heide.*

€ 25,00

